

## REMARKS

In the Office Action mailed from the United States Patent and Trademark Office on June 23, 2004, the Examiner objected to Figure 5, rejected claims 1-2, 8, and 10-16 under 35 U.S.C. 103(a) as being unpatentable over Adachi et al. (U.S. Patent No. 4,866,670, hereinafter "Adachi"), rejected claims 3-7 under 35 U.S.C. 103(a) as being unpatentable over Adachi in view of Hargrave et al. (U.S. Patent No. 6,131,082, hereinafter "Hargrave"), rejected claim 9 under 35 U.S.C. 103(a) as being unpatentable over Adachi in view of Kaji et al. (U.S. Patent No. 5,907,821, hereinafter "Kaji"), rejected claim 17 under 35 U.S. C. 103(a) as being unpatentable over Adachi in view of Dolan (U.S. Patent No. 6,081,775, hereinafter "Dolan"), rejected claim 18 under 35 U.S.C. 103(a) as being unpatentable over Adachi in view of Motoyama (U.S. Patent No. 5,848,386, hereinafter "Motoyama"), rejected claim 19 under 35 U.S.C. 103 (a) as being unpatentable over Adachi in view of Hargrave, rejected claims 20-22 are rejected under 35 U.S.C. 103(a) as being unpatentable over Adachi in view of Hargrave and further in view of Morohasi et al. (hereinafter "Morohasi"), rejected claims 23-26 and 27-30 under 35 U.S.C. 103(a) as being unpatentable over Adachi in view of Hargrave and further in view of Morohasi, and rejected claim 31 under 35 U.S.C. 103(a) as being unpatentable over Adachi in view of Hargrave. Accordingly, Applicant respectfully provides the following:

### Objection to the Drawings

In the Office Action, the Examiner objected to Figure 5 as failing to comply with 37 CFR 1.84(p)(5). Applicant respectfully submits that the replacement sheet provided herein overcomes the rejection and places Figure 5 in compliance with 37 CFR 1.84(p)(5).

### Rejections under 35 U.S.C. 103

In the Office Action, the Examiner rejected claims 1-2, 8, and 10-16 under 35 U.S.C. 103(a) as being unpatentable over Adachi, rejected claims 3-7 under 35 U.S.C. 103(a) as being unpatentable over Adachi in view of Hargrave, rejected claim 9 under 35 U.S.C. 103(a) as being unpatentable over Adachi in view of Kaji, rejected claim 17 under 35 U.S. C. 103(a) as being unpatentable over Adachi in view of Dolan, rejected claim 18 under 35 U.S.C. 103(a) as being unpatentable over Adachi in view of Motoyama, rejected claim 19 under 35 U.S.C. 103 (a) as being unpatentable over Adachi in view of Hargrave, rejected claims 20-22 are rejected under 35 U.S.C. 103(a) as being unpatentable over Adachi in view of Hargrave and further in view of Morohasi, rejected claims 23-26 and 27-30 under 35 U.S.C. 103(a) as being unpatentable over Adachi in view of Hargrave and further in view of Morohasi, and rejected claim 31 under 35 U.S.C. 103(a) as being unpatentable over Adachi in view of Hargrave. Applicant respectfully submits that the claim set as provided herein is not made obvious by the cited references.

The standard for a Section 103 rejection is set for in M.P.E.P 706.02(j), which provides:

To establish a *prima facie* case of obviousness, three basic criteria must be met. First there must be some suggestion or motivation, either in the references themselves or in the knowledge generally available to one of ordinary skill in the art, to modify the references or combine reference teachings. Second, there must be a reasonable expectation of success. Finally, **the prior art reference (or references when combined) must teach or suggest all the claim limitations.** The teaching or suggestion to make the claimed combination and the reasonable expectation of success must both be found in the prior art, and not based on applicant's disclosure. *In re Vaeck*, 947 F.2d 488, 20 USPQ2d 1438 (Fed. Cir. 1991). (Emphasis added).

Applicant respectfully submits that the references cited by the Examiner do not teach or suggest the limitations claimed in the present invention. In particular, the independent claims provided herein include limitations relating to determining that a word of said text segment has been previously translated by comparing said word with a database containing previously

translated material; determining whether a first phrase has been previously translated by comparing said first phrase with said database containing previously translated material, wherein said first phrase comprises said word and another word that is contiguous to said word in said text segment; and displaying a partial sentence translation on said computer, wherein said partial sentence translation is said first phrase if said first phrase has been translated previously. These limitations are supported by the disclosure as originally filed. And, none of the references cited by the Examiner, alone or in combination, teaches or suggests such limitations.

Accordingly, Applicant respectfully submits that for at least the reasons provided herein, the references cited by the Examiner, alone or in combination, do not teach or suggest all of the claim limitations of the independent claims. And, since the references cited by the Examiner do not teach or suggest each and every limitation of the independent claims, Applicant respectfully submits that the prior art references do not make obvious the independent claims provided herein. And since the prior art references do not make obvious the independent claims, Applicant respectfully submits that the prior art references cited by the Examiner do not make obvious the corresponding dependent claims, which depend from and provide further limitations to the independent claims.

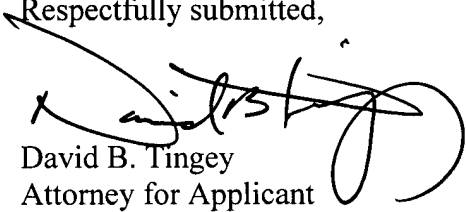
Thus, Applicant respectfully submits that for at least the reasons provided herein, the claim set as provided herein overcomes all rejections and objections made by the Examiner in the Office Action.

CONCLUSION

Applicants submit that the amendments made herein do not add new matter and that the claims are now in condition for allowance. Accordingly, Applicants request favorable reconsideration. If the Examiner has any questions or concerns regarding this communication, the Examiner is invited to call the undersigned.

DATED this 23<sup>rd</sup> day of September, 2004.

Respectfully submitted,



David B. Tingey  
Attorney for Applicant  
Registration No. 52,289

KIRTON & McCONKIE  
1800 Eagle Gate Tower  
60 East South Temple  
Salt Lake City, Utah 84111  
Telephone: (801) 321-4814  
Facsimile: (801) 321-4893

766871

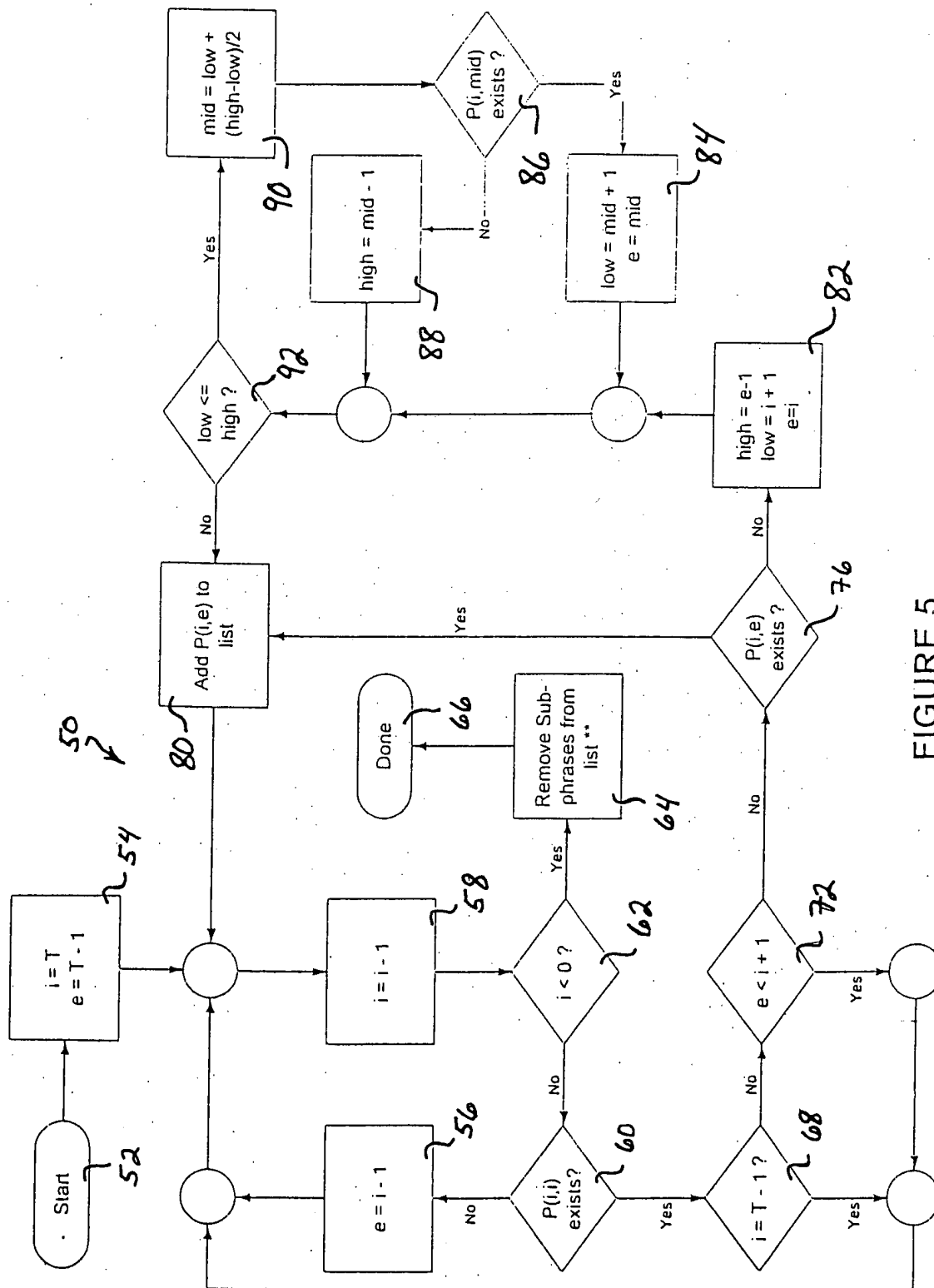


FIGURE 5